

读名著·学英语

凯丽英语漫画

E.T. 外星人

[美] 斯蒂芬·斯皮尔伯格

The Extra-Terrestrial



全彩色
引进版

浙江人民出版社



KELLY PARK

朴凯丽

1965年 生于韩国汉城；
1970—1974年 随在UN(联合国)工作的父亲(朴载秀，前东亚大学副校长)去博茨瓦纳生活；
1974—1980年 在印尼读小学；
1980—1981年 在美国华盛顿读中学；
1981—1983年 在美国夏威夷读高中；
1983—1989年 在美国华盛顿州立大学主攻国际学；
后在驻韩美国商工会议所等处任翻译；
现在东亚大学讲授英美文学。



MICHAEL HUNTER

监修 迈克尔·亨特

1960年 出生于美国新泽西州；
毕业于美国国防部外语大学；
曾在华盛顿大学专修亚洲历史文化；
现为东亚大学教授。

E.T.外星人电影介绍

这部电影由“电影鬼才”斯蒂芬·斯皮尔伯格导演于1982年摄制完成，获奥斯卡特殊效果、电影技术等四大奖项。E.T.在影片中被刻画为与人类有着相通情感的外星人，其中艾利奥特和E.T.的心灵的交流更是令全世界影迷为之感动。

E.T. 外星人

The Extra-Terrestrial

[美] 斯蒂芬·斯皮尔伯格

延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

E.T. 外星人 / (美) 斯皮尔伯格; (韩) 凯丽编; 金燕等译. —延吉: 延边大学出版社, 2002. 12
(凯丽英语漫画, 13. 少年版)
书名原文: The Extra-Terrestrial
ISBN 7-5634-1722-2

I. E. … II. ①斯…②凯…③金… III. 英语—
对照读物, 小说—汉、英 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 097311 号

著作权合同登记号 图字:07—2002—1044

KELLY's English Comics(The Extra-Terrestrial)

Copyright © 1994 by GANA Publishing Co., Ltd.

All rights reserved.

Original Korean Edition published by GANA Publishing Co., Ltd.

Chinese translation copyright © 1994 by Yan Bian University Publishing House

凯丽英语漫画——E.T. 外星人

作者: [美] 斯蒂芬·斯皮尔伯格

责任编辑: 朴莲顺 何 方

出版发行: 延边大学出版社

社址: 吉林省延吉市公园路 105 号 邮编: 133002

网址: <http://www.eabook.com> (东亚书局)

传真: 0433-2732434

经销: 各地新华书店

印刷: 长春第二新华印刷有限责任公司

开本: 940×1300 毫米 1/32

印张: 4.25 字数: 105 千字

印数: 1—3,500

版次: 2003 年 1 月第 1 版

印次: 2003 年 1 月第 1 次印刷

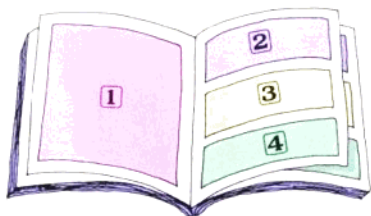
ISBN 7-5634-1722-2/1-198

定价: 14.98 元

目 录

导读	6
凯丽寄语读者	7
人物表	8
 E.T.来自外层空间	9
E.T. From Outer Space	
 E.T.和孩子们	53
E.T. and Children	
 万圣节前夕	75
Halloween	
 宇航员和博士	97
Astronauts and Doctors	
 我会回来的	123
I'll Be Right Here	
 词汇表	141

导 读



1 为了激发孩子们的阅读兴趣，我们将这套世界名著改编成漫画的形式。此外，全书的内容全部采用对话方式，这将对孩子的英语学习有所帮助。

2 每处对话都配有相关人物与头像，便于查找原文的释义。

3 对原文中第一次出现的单词、俗语都加以整理，每个单词还标出了音标。

〈同〉 同义词

〈反〉 反义词

〈参〉 参考

4 书中还穿插了丰富有趣的与英语和作品有关的轶事。另外，书中加入趣味性很强的游戏和谜语，会使小读者在解答中自然而然地提高英语水平。



凯丽寄语读者

不懂英语，你能在未来社会中成为栋梁之才，成为时代的主人吗？

无论怎样强调英语的重要性都不为过。可沿用现有的学习方法，即使苦学十年，也会羞于开口，不能轻松自如地使用英语，因为你学的是“哑巴英语”。值得庆幸的是，未来的英语教育将转入以会话为中心，听、说、读、写同步提高的轨道。

这套丛书就是顺应英语教学方针的变革而诞生的。它由平日大量使用的日常用语构成，特别是将世界名著精粹，按照初学者标准用通俗易懂的英语改编而成，在阅读过程中，小读者会惊喜地发现自己的英语水平在不知不觉间迅速提高。

本套书还特别采用儿童感兴趣的漫画形式，将孩子们从枯燥乏味的外语学习中解脱出来，快乐地学习英语，享受英语带给你的无穷乐趣。

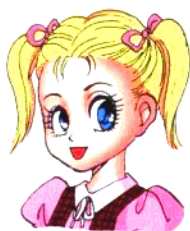
我们的孩子应该是，也必须是国际化时代的主人公。

总之，希望通过《凯丽英语漫画》，能使迈向国际化时代的孩子们树立起学习英语的信心。

爱你们的凯丽

人物表

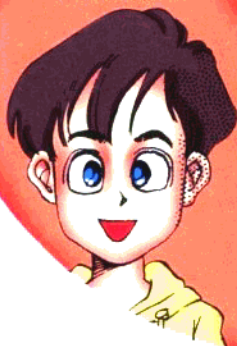
Gertie
格蒂



Michael
迈克尔



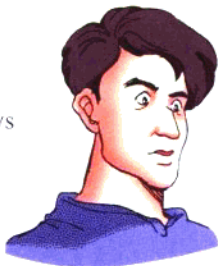
Elliot
艾利奥特



E.T.
外星人



Doctor Keys
凯思



Ellot's mother
艾利奥特的
母亲



①

E.T. 来自外层空间

E.T. From Outer Space



释义



寂静的夜晚。



那是地球！



突然，一颗流星从天而降。

实际上那不是流星，而是一艘宇宙飞船。

宇宙飞船在森林里着陆。



全体人员，请认真履行你们的职责。

解词

quiet[kwáíət] 安静的

night[naít] 夜晚 〈反〉day

earth[é:rθ] 地球，大地

suddenly[sʌdnli] 突然地

〈参〉sudden 突然的

shoot[ʃu:t] 发射，放射，射击

shoot-shot-shot

star[stɑ:r] 星星

fall[fɔ:l] 落下，陷入，秋天

fall-fell-fallen

from[frɒm] 从……

sky[skai] 天空

spaceship[speisʃip] 宇宙飞船

〈参〉space 空间，宇宙

land[lənd] 着陆，陆地，

土地，国土

in[in] 在……里

forest[fórist] 森林，丛林

crew[kru:] 工作人员

perform[pərfɔ:ɪm] 执行，履行

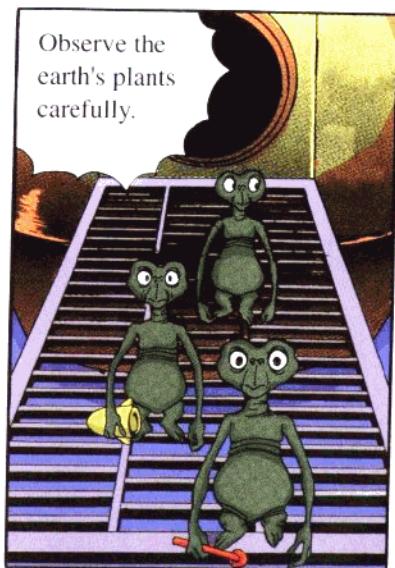
duty[djú:ti] 职责

〈参〉复数duties

sincerely[sinsíərlí] 真诚地，

真挚地

〈参〉sincere 真诚的



The plants look strange.

We don't have plants like these on our planet.



释义



仔细观察地球上的植物。



这些植物看起来真怪。
我们星球上可没这些植物。
来摘一些作个纪念吧。



当心！
全体人员！立即回到船上！

解词

observe[əbʒə:v] 观察，遵守，
奉行

plant[plænt] 植物

carefully[kɛəfəli] 仔细地，
小心地

shape[ʃeip] 形状

strangely[streɪndʒli] 奇怪地
(参) strange 奇怪的

see[si:] 看见 see-saw-seen

planet[plænit] 行星

let's 让我们……

keep[ki:p] 保留，保持，保存

keep-kept-kept

sample[sæmpl] 样品

as[æz] 作为，由于，像……

souvenir[sú:vəniə] 纪念品，

礼物

look[luk] 看，看见

out[aut] 外面，出来

look out 当心，注意

return[ritɜ:n] 返回，返还

immediately[imɪdʒətli] 立刻，

马上



Kelly's English

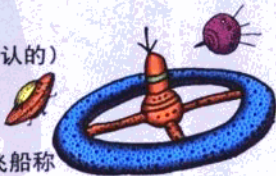
UFO

Unidentified (不明的，未确认的)

Flying (飞行的)

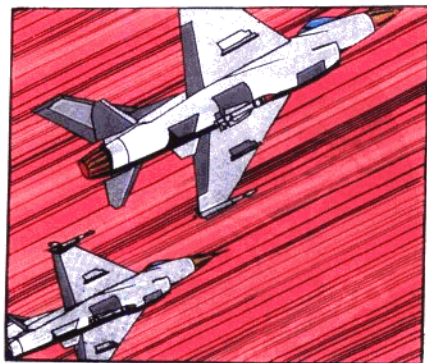
Object (物体)

我们把外星人的宇宙飞船称为飞碟，或者UFO(不明飞行物)。





The fighter planes were launched to find the flying object.



释义



他们在找我吗?



雷达发现不明物体, 战斗机准备。



战斗机起飞去寻找飞行物。

警车立刻在森林里集合。

解词

look for 寻找

unidentified [ʌnaɪdɛntɪfaɪd]

不明身份的、未确认的

object [ˈɒbdʒɪkt] 物体、物件、
目标

appear [əˈpiər] 显现、出现

radar [ˈreɪdər] 雷达

prepare [prɪˈpeər] 准备

fighter [ˈfaɪtər] 战斗机, 战士

〈参〉 **fight** 战斗

plane [pleɪn] 飞机 〈同〉 **airplane**

launch [lɑːntʃ] 发射、投掷、

起飞、发动、发起

find [faɪnd] 寻找

find-found-found

fly [flaɪ] 飞行 fly-flew-flown

police [pəˈliːs] 警察, 警署

car [kɑːr] 汽车

soon [suːn] 不久, 快

gather [ˈɡæðər] 使聚积, 搜集,
积聚



Kelly's English

the police 警察

the police 含有“许多警察”的意思,
因此应作为复数考虑。那么, 一位警察
怎样说呢? 说成 “a policeman”。

